

Grand TRIOS FOR Piano

SMPH
原版引进
ORIGINAL EDITION
LICENSING

[美] 梅洛迪·伯贝尔著 茅为蕙译

梅洛迪 钢琴六手联弹曲集

适用于初级水平的4首作品

1

Grand TRIOS
FOR Piano

美国阿尔弗莱德出版公司提供版权



 **SMPH**
上海音乐出版社
WWW.SMPH.CN

Grand TRIOS
FOR *Piano*

[美]梅洛迪·伯贝尔著 茅为蕙译

梅洛迪
钢琴六手联弹曲集

适用于初级水平的4首作品

1

上海音乐出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

梅洛迪钢琴六手联弹曲集 1 / [美]梅洛迪·伯贝尔著; 茅为蕙译 - 上海:

上海音乐出版社, 2016.11 重印

ISBN 978-7-5523-1021-4

I. 梅… II. ①梅… ②茅… III. 钢琴曲 - 美国 - 现代 - 选集 IV. J657.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 033689 号

© 2011 ALFRED MUSIC PUBLISHING CO., INC.

Chinese Edition © 2011, 2015 ALFRED MUSIC PUBLISHING CO., INC.

Exclusive Distributor of Chinese Language Edition: Shanghai Music Publishing House, Shanghai

Any unauthorized photocopying, duplication, sale or distribution is strictly prohibited and is a violation of international copyright laws

All Rights Reserved

Used by Permission

书 名: 梅洛迪钢琴六手联弹曲集 1

著 者: [美]梅洛迪·伯贝尔

译 者: 茅为蕙

出 品 人: 费维耀

责任编辑: 王媛媛

封面设计: 陆震伟

印务总监: 李霄云

出版: 上海世纪出版集团 上海市福建中路 193 号 200001

上海音乐出版社 上海市绍兴路 7 号 200020

网址: www.ewen.co

www.smph.cn

发行: 上海音乐出版社

印订: 上海书刊印刷有限公司

开本: 640×978 1/8 印张: 3.5 乐谱: 28 面

2016 年 3 月第 1 版 2016 年 11 月第 2 次印刷

印数: 3,001 - 4,000 册

ISBN 978-7-5523-1021-4/J · 0929

定价: 15.00 元

读者服务热线: (021) 64375066 印装质量热线: (021) 64310542

反盗版热线: (021) 64734302 (021) 64375066-241

郑重声明: 版权所有 翻印必究

作者序

六手联弹是一种既有活力又激动人心的演奏方式，组合可以多种多样：一位老师和两个学生，一位家长和两个孩子，还有我最喜欢的——三个好朋友。演奏六手联弹时令人兴奋，排练时更因为大家都在分享对音乐的爱而其乐无穷。

学习六手联弹能帮助学生在节奏、触键、乐句处理和音色变化上得到提高，并同时学会如何互相聆听、互相协调。我创作的《梅洛迪钢琴六手联弹曲集》就是为了让现在的学生体会不同的音乐风格和音乐语言，希望学生们能通过这个“曲集”同时提高他们的音乐修养和演奏技巧。我衷心希望学生们能在这套“曲集”中感受愉悦，找到兴趣！

梅洛迪·伯贝尔

The Author Preface

Trio playing is both energizing and exciting, and there are many ensemble possibilities: a teacher and two students; a parent and two siblings; or, my favorite, three friends. While performances can be thrilling, preparing trio music can be enjoyable as well since sharing the love of music with others is so rewarding.

Trios also offer a great musical experience for students. Rhythm, phrasing, articulation, and dynamics all become wonderful teaching tools while students learn to listen for that unique blending of parts. I have written Grand Trios for Piano, Book 1, so that today's piano students can experience music in a variety of styles, meters, and tempos. I have also written this collection so that students can progress technically and musically...together!

I sincerely hope that students will find the pieces challenging and fun in these Grand Trios for Piano!

Best wishes,

Melody Bolser

译者序

如果说四手联弹是一个组合，那么六手联弹就是一个小小团队了。孩子们在学习六手联弹时，不仅要对自己的演奏部分有绝对的把握，还要同时注意自己左边和右边伙伴的演奏，这样才能合作成功。这对一个年轻的钢琴学生来说，是多大的挑战、多新奇的形式、多吸引人的表演方式！美国著名音乐教育家、作曲家梅洛迪·伯贝尔（Melody Bober）女士的《梅洛迪钢琴六手联弹曲集》是儿童钢琴教育领域里的至尊佳作。它的编排由浅至深，旋律通俗易懂，和声典雅时尚，风格变化多端，故事情节更是丰富多彩、包罗万象。这一系列在某种意义上来说对于丰富中国琴童六手联弹曲目具有重要作用。

第一册中的四首六手联弹适合于初学的幼年琴童。《拍手歌》中音符、音型都非常简单，但是一旦与有节奏的拍手动作组合在一起，便形成一首舞台感极强的佳作，孩子们在练习时更能加深对节奏的印象。《午夜猫头鹰》中a小调的和声让午夜更神秘，猫头鹰的眼睛更炯炯有神。一定要注音音色的控制，有力却不虚空。《在开阔的水面上航行》节奏缓慢沉稳，和声宽阔如大海，旋律悠扬如航船，所有的长音必须保留住应有的时值。《三点整报时》中的每一个音符都应该像钟楼报时一样精准、响亮和通透，左右手交替更应该平稳连贯，不留痕迹。

茅为蕙

The Translator Preface

If performing duet is team work, then performing trio is like a group working together. When students learn how to play a piece for 6 hands, they not only need to know their own part very well, but at the same time also need to pay attention to the left, listen to the right, and try to work with everyone involved. For many young students, this is quite a challenge, both musically and technically. But how fun it is, to play with not only one but two of your best friends..... The "Grand Trio for Piano" series composed by the well accomplished American composer Ms. Melody Bober is such an excellent representative in this genre, bringing much joy and experience to the young piano students!

Book 1 contains 4 trios for early beginner level students. "Clapping Tune" gives young students an opportunity to play with others on the piano, maybe only after a few lessons... We play, we clap, and we enjoy! "Owls at Midnight" lets us face to face with a beautiful owl, his eyes so bright and movements so quick. Please control the sound well so they are full of inner strength. "Sailing Open Waters" is grand and broad, please make sure all the long notes are held down long enough, so the phrases wouldn't be cut off too soon. "Three O'clock Chimes" has every note imitating the sound of the big grandfather clock, they are bright, solid, and transparent!

Dr. Weihui Mao

目 录

拍手歌	2
午夜猫头鹰	8
在开阔的水面上航行	14
三点整报时	20

CONTENTS

Clapping Tune	2
Owls at Midnight	8
Sailing Open Waters	14
Three O'clock Chimes	20

目 录

拍手歌	2
午夜猫头鹰	8
在开阔的水面上航行	14
三点整报时	20

CONTENTS

Clapping Tune	2
Owls at Midnight	8
Sailing Open Waters	14
Three O'clock Chimes	20

拍手歌

Clapping Tune

中声部
Middle

梅洛迪·伯贝尔
Melody Bober

活泼地 Briskly (♩=144)

1

mf

拍手 (clap)

低声部
Low

活泼地 Briskly (♩=144)

全曲双手均低两个八度弹奏 (Both hands two octaves lower throughout)

5

mf

拍手 (clap)

1

5

4

9

5

9

高声部
High

.....

活泼地 **Briskly** (♩=144)

全曲双手均高两个八度弹奏 (Both hands two octaves higher throughout)

3

mf

拍手 (clap)

5

2

9

中声部
Middle

13

5

低声部
Low

.....

13

5

mp

17

5

21

5

17

mp

4

21

高声部
High

.....

13

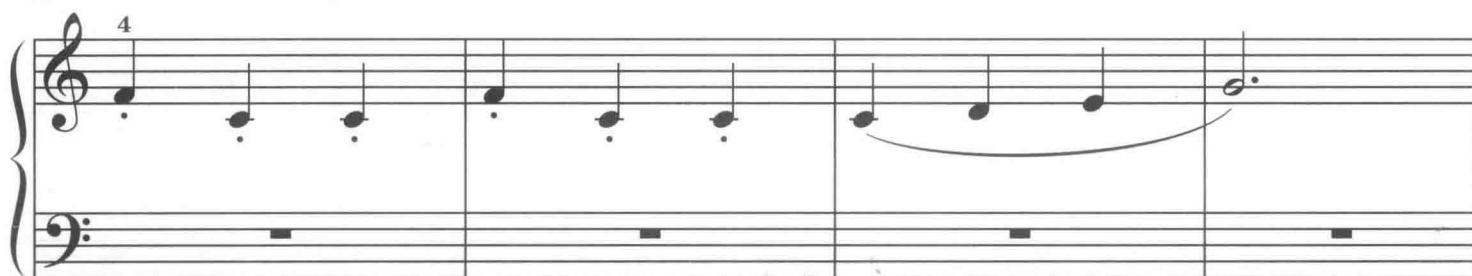
mp

17

21

中声部
Middle

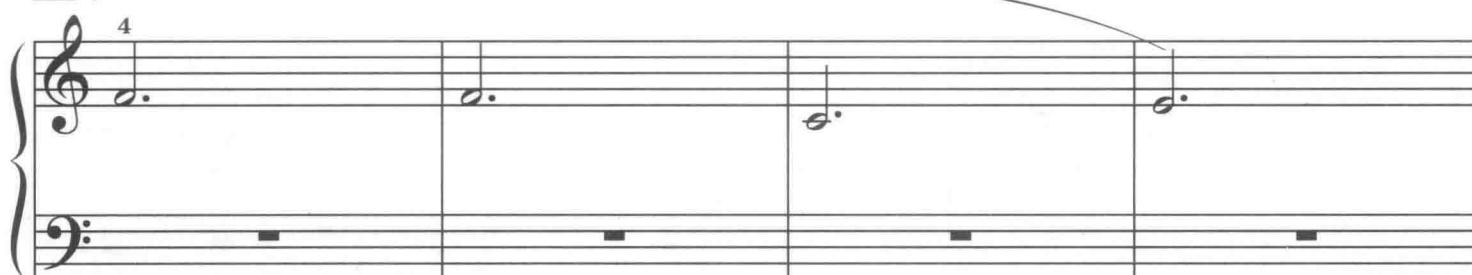
25



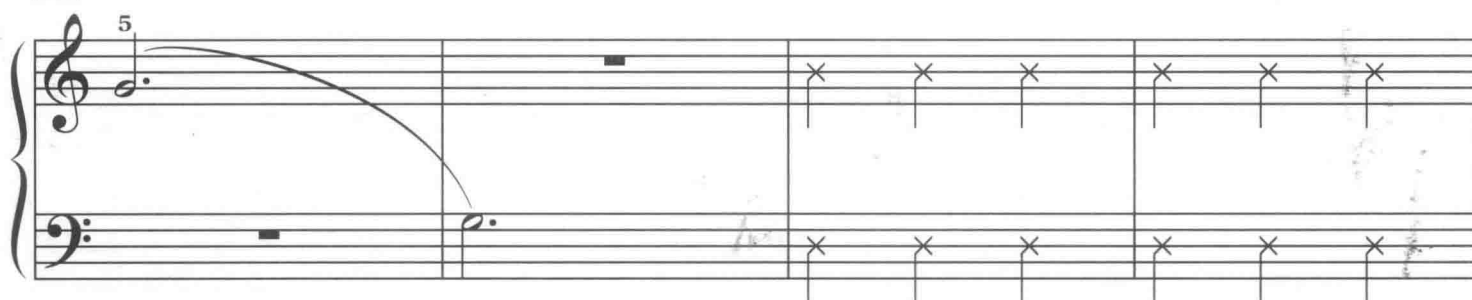
低声部
Low

.....

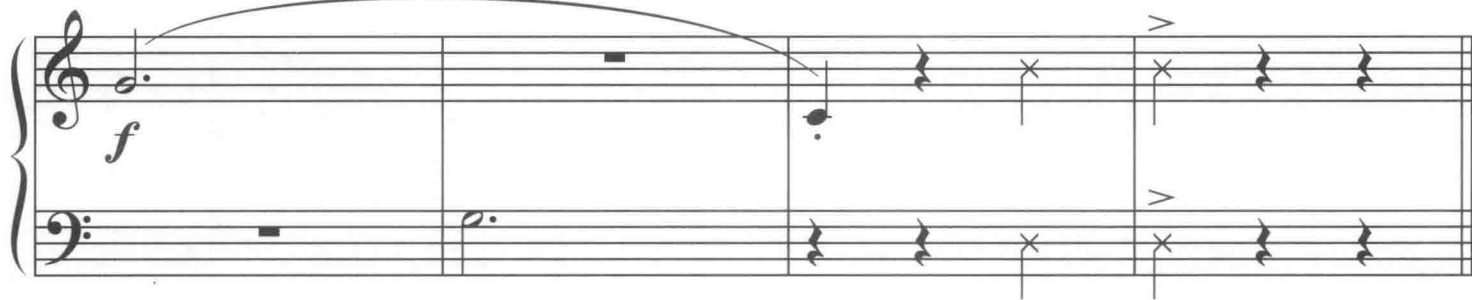
25



29



33



29

Musical score for measures 29-32. Measure 29 starts with a treble clef and a key signature of one flat. A finger number '5' is written above the first note. A slur covers measures 29 and 30. Measures 31 and 32 contain rests in the treble and sixteenth notes in the bass, with 'x' marks above the notes in measures 31 and 32.

33

Musical score for measures 33-36. Measure 33 starts with a treble clef and a key signature of one flat. A finger number '5' is written above the first note. A slur covers measures 33 and 34. Measure 35 has a forte 'f' dynamic marking. Measures 35 and 36 contain rests in the treble and sixteenth notes in the bass, with 'x' marks above the notes in measures 35 and 36.

高声部
High

.....

25

Musical score for measures 25-28. Measure 25 starts with a treble clef and a key signature of one flat. A slur covers measures 25 and 26. Measures 27 and 28 contain rests in the treble and sixteenth notes in the bass, with 'x' marks above the notes in measures 27 and 28.

29

Musical score for measures 29-32. Measure 29 starts with a treble clef and a key signature of one flat. A finger number '3' is written above the first note. A slur covers measures 29 and 30. Measures 31 and 32 contain rests in the treble and sixteenth notes in the bass, with 'x' marks above the notes in measures 31 and 32.

33

Musical score for measures 33-36. Measure 33 starts with a treble clef and a key signature of one flat. A finger number '3' is written above the first note. A slur covers measures 33 and 34. Measure 35 has a forte 'f' dynamic marking. Measures 35 and 36 contain rests in the treble and sixteenth notes in the bass, with 'x' marks above the notes in measures 35 and 36.

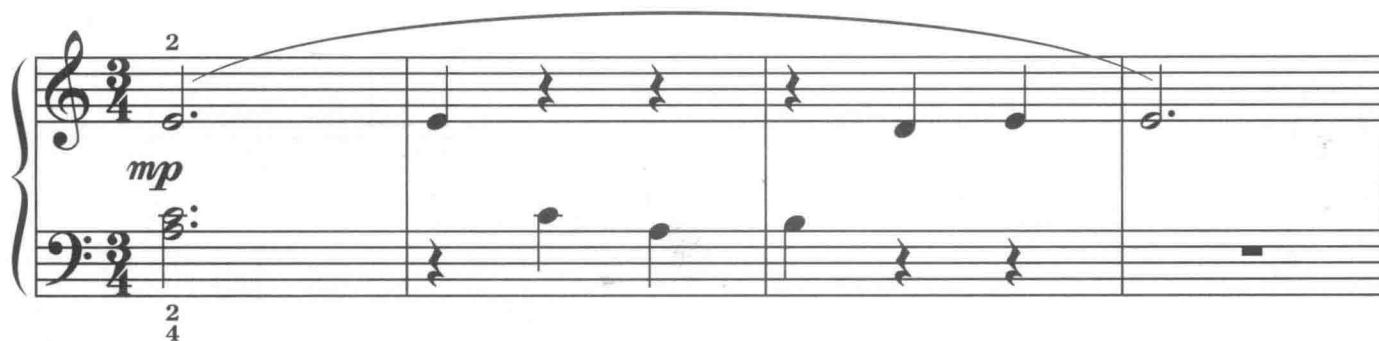
午夜猫头鹰

Owls at Midnight

中声部
Middle

梅洛迪·伯贝尔
Melody Bober

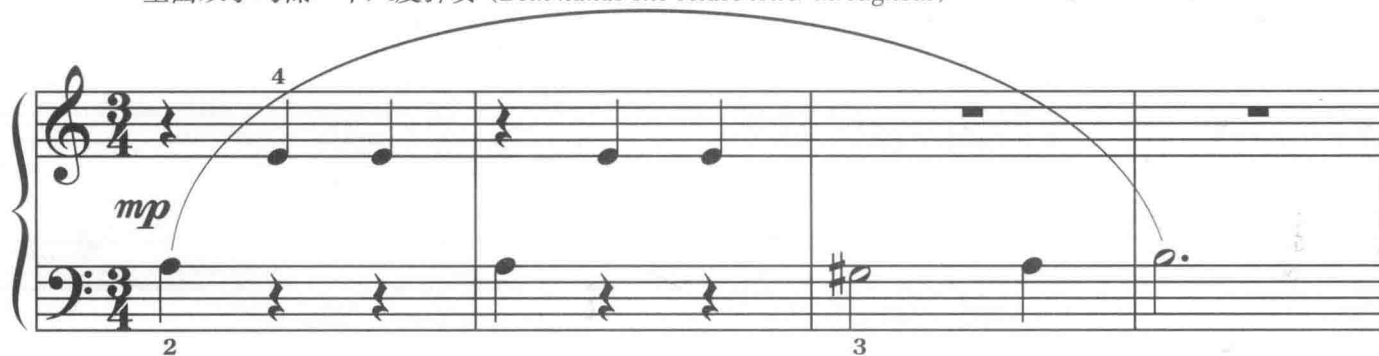
流动地 *Flowing* (♩=132)



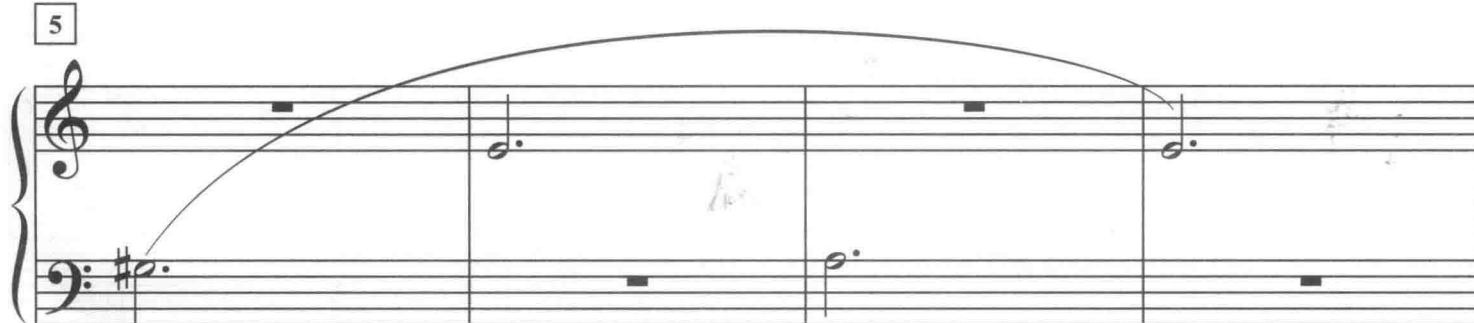
低声部
Low

流动地 *Flowing* (♩=132)

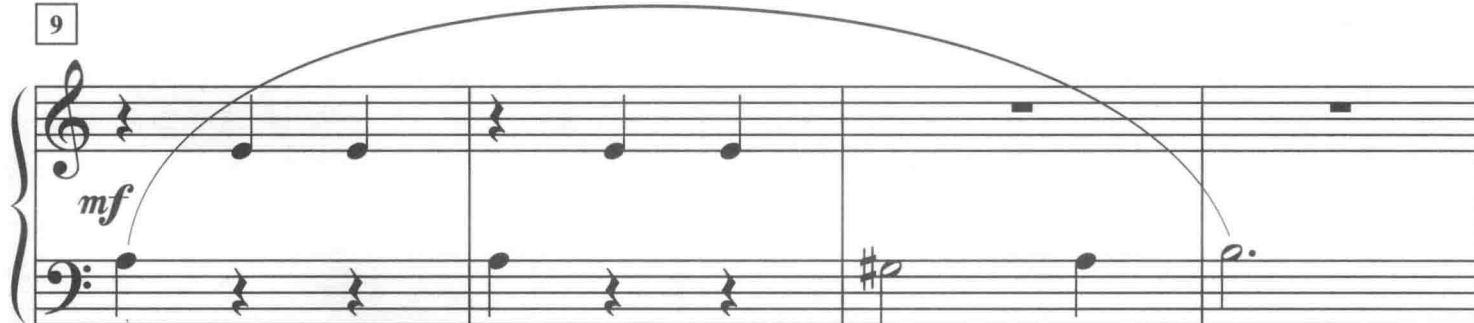
全曲双手均低一个八度弹奏 (Both hands one octave lower throughout)



5



9



5

9

mf

高声部
High

.....

流动地 **Flowing** (♩=132)

全曲双手均高两个八度弹奏 (Both hands two octaves higher)

mp

5

9

mf

中声部
Middle

13

to Coda $\oplus$

3

2

5

5

3

1

f

低声部
Low

.....

13

to Coda $\oplus$

3

5

f

18

mp

mp

23

f

f

18

5/2

mp

2

23

f

高声部
High

.....

13

3

to Coda

f

2

18

1

mp

23

f